

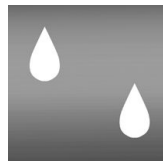
# Kasutusjuhend

## seadme kasutajale

# VIESSMANN

Kütteseade regulaatoriga Vitotronic 200  
välisest temperatuurist sõltuvalt juhtimisele

**VITODENS**  
**VITOPEND**  
**VITOLADENS**



### Teie ohutuse tagamiseks



Pidage esitatud ohutusjuhistest täpselt kinni, et vältida inimeste vigastamist ja esemete kahjustamist.

### Ohutusnõuete selgitused



#### Oht

See sümbol hoiatab inimeste vigastada saamise ohu eest.

#### Märkus

*Pealkirja "Märkus" all on esitatud täiendav teave.*



#### Tähelepanu

See sümbol hoiatab materiaalse kahju ja keskkonnakahjustuste eest.

### Sihtgrupp

Käesolev kasutusjuhend on ette nähtud kütteseadme kasutajatele.



#### Oht

Oskamatult teostatud tööd kütteseadme juures võivad põhjustada eluohtlikke õnnetusi.

- Töid gaasiseadmete juures tohivad läbi viia ainult gaasivarustusevõtte poolt volitatud isikud.
- Elektritöid tohivad teostada ainult vastava kvalifikatsiooniga elektrikud.

### Käitumine vingugaasi korral



#### Oht

Lekkiv gaas võib põhjustada plahvatusi, mille tagajärjeks on rasked vigastused.

- Suitsetamine on keelatud!  
Vältige lahtist tuld ja säde-meid. Äрге rakendage elektri- ja valgustusseadmete lüliteid.
- Keerake gaasikraan kinni.
- Avage aknad ja ukсед.

- Eemaldage ohutsoonist kõrvalised isikud.
- Võtke väljaspool hoonet ühendust gaasi- ja elektrivarustusevõtte ja kütteseadmete firmaga.
- Laske ohutus kohas olles (väljaspool hoonet) katkestada hoone elektrivarustus.

## Teie ohutuse tagamiseks (järg)

### Käitumine gaasilõhna korral



#### Oht

Suitsugaasid võivad põhjustada eluohtlikku mürgistust.

- Lülitage kütteseade välja.
- Õhutage paigaldusruumi.
- Sulgeda eluruumide uksed.

### Käitumine tulekahju korral



#### Oht

Tulekahju korral tekib põletus- ja plahvatusoht.

- Lülitage kütteseade välja.
- Sulgege kütusetorustiku sulgventiilid.
- Kasutage kontrollitud tulekustutit, tuleohtlikkuse astmed ABC.

### Nõuded katlaruumile



#### Tähelepanu

Keelatud keskkonnaningimused võivad kahjustada katlaseadet ja ohustada turvalist kasutamist.

- Tagage keskkonnatemperatuurid üle 0 °C ja alla 35 °C.
- Õhk peab olema puhas halogeensüsivesinikest (sisalduvad nt värvides, lahustites ja puhastusvahendites) ja paigaldusruum ei tohi olla väga tolmune (nt lihvimistööde tõttu).

- Vältige püsivalt kõrget õhuniiskust (nt pideva pesu kuivatamise tõttu).
- Ärge sulgege olemasolevaid õhutusavasid.

### Lisakomponendid, varuosad ja kuluvad detailid



#### Tähelepanu

Komponendid, mida ei ole koos kütteseadmega katsetatud, võivad kütteseadet või selle funktsioone kahjustada.

Komponente tohivad demonteerida või välja vahetada ainult kütteseadmete firma spetsialistid.

## Sisukord

### Esmane informatsioon

Esmane kasutuselevõtt.....	6
Kütteseade on tehases eelseadistatud.....	6

### Juhtpuldil asukoht

Ülevaade juhtnuppudest ja näidikutest.....	7
■ Regulaatori avamine.....	7
■ Funktsioonid.....	8
■ Sümbolid näidikuaknas.....	9
■ Kahe kütteringiga kütteseade.....	10

### Sisse- ja väljalülitamine

Kütteseadme sisselülitamine.....	12
Kütteseadme väljalülitamine.....	12
Kütteringi ja sooja vee valmistamise sisselülitamine.....	13
Kütteringi ja sooja vee valmistamise väljalülitamine.....	14
Ainult sooja vee valmistamise sisselülitamine.....	15
Sooja vee valmistamise väljalülitamine.....	16

### Ruumitemperatuuri seadistamine

Ruumitemperatuuri püsiv reguleerimine.....	17
■ Normaalse ruumitemperatuuri seadistamine.....	18
■ Alandatud ruumitemperatuuri seadistamine.....	19
■ Ajaprogrammi seadistamine (lülitusajad).....	19
Ruumitemperatuuri muutmine ainult mõneks päevaks.....	21
■ Puhkuseprogrammi seadistamine.....	22
Ruumitemperatuuri muutmine ainult mõneks tunniks.....	23
■ Külalisterežiimi seadistamine.....	24
■ Külalisrežiimi seadistamine.....	24

### Sooja vee valmistamise reguleerimine

Sooja vee valmistamise püsiv reguleerimine.....	26
■ Sooja vee temperatuuri seadistamine.....	26
■ Ajaprogrammi seadistamine (lülitusajad).....	27
Sooja vee valmistamise reguleerimine ainult mõneks tunniks.....	30
Sooja vee valmistamise ühekordne reguleerimine.....	31

### Edasised reguleerimised

Kellaaeg ja kuupäev.....	33
Keel.....	33
Näidikuakna kontrastsuse reguleerimine.....	34
Põhiseadistus.....	34

## Sisukord (järg)

### Päringu esitamise võimalused

Infopäringud.....	35
Ajaprogrammi päringud.....	37
■ Ruumisoojenduse ajaprogramm.....	37
■ Soojavee ajaprogramm.....	37
Rikkenäidu päringud.....	37

### Mida teha?

Ruumid on liiga külmad.....	39
Ruumid on liiga soojad.....	40
Sooja vett ei ole.....	41
Soe vesi on liiga kuum.....	41
„Kütteringi valik“ vilgub näidikuaknas.....	41
„Fault“ (riike) vilgub näidikuaknas.....	42
Kellaaeg vilgub näidikuaknas.....	42
„Service“ (hooldus) põleb näidikuaknas.....	42
Näidikuaknas ilmub „Kaugjuhtimispult (Remote control)“.....	42
„Ext. “ (väline lülitamine) põleb näidikuaknas.....	42
„Ext. program“ (väline lülitamine) põleb näidikuaknas.....	43
„Ext. room t.setpt.“ (väline ettenähtud ruumitemperatuur) põleb näidikuaknas....	43
Näidikuaknasse ilmub „Ilma funktsioonita (Without function)“.....	43

<b>Vitoladens - kütteõli tellimine.....</b>	<b>44</b>
---	-----------

### Hooldus

Puhastamine.....	45
Ülevaatus ja hooldus.....	45
■ Küttekatel.....	45
■ Soojaveeboiler (kui on olemas).....	45
■ Kaitseventiil (soojaveeboiler).....	46
■ Tarbeveefilter (kui on olemas).....	46

<b>Nõuandeid energia kokkuhoiuks.....</b>	<b>47</b>
---	-----------

<b>Märksõnaregister.....</b>	<b>48</b>
------------------------------	-----------

### Esmane kasutuselevõtt

Esmakordset kasutuselevõttu ning regulaatori kohalike ja ehituslike tingimustega kohandamist lasta teha kütteseadmete firmal. Esmakasutuselevõttu korral või kui Te kütteseadme oli pikemaks ajaks välja lülitatud, võib osutuda vajalikuks kellaaaja ja kuupäeva uus seadistamine.

Uue kütteseadme kasutajana olete Te kohustatud registreerima selle viivitamatult kohalikus korstnapühkimisteenu-seid osutavas firmas. Ringkonnakorstnapühkija annab Teile ka informatsiooni oma edaspidise tegevuse kohta kütteseadmel (nt regulaarsed mõõtmised, puhastamine).

### Kütteseadme on tehases eelseadistatud

Regulaator on juba tehases seadistatud standardrežiimile Kütteseadme on seega kasutusvalmis:

- **Kella 6.00 ja 22.00** vahel toimub ruumide kütmine normaalse ruumitemperatuuriga.
- **Kella 5.30 ja 22.00** vahel valmistatakse sooja vett. Kui soojaveeboiler on olemas, hoitakse soe vesi sisestatud normatiivsel temperatuuril. Tsirkulatsioonipump (kui see on regulaatoriga ühendatud) on sisse lülitatud.

- **Kella 22.00 ja 6.00** vahel köetakse ruume alandatud ruumitemperatuuriga (3 °C, külmakaitse, seadistatud).
- **Kell 22.00 ja 5.30** vahel ei soojendata soojaveeboilerit enam. Tsirkulatsioonipump (kui see on regulaatoriga ühendatud) on välja lülitatud.
- **Üleminek talve- ja suveajale** toimub automaatselt.

Tehase põhiseadistust saate vastavalt oma soovile muuta.

#### **Märkus**

*Voolukatkestuse korral säilivad kõik andmed.*

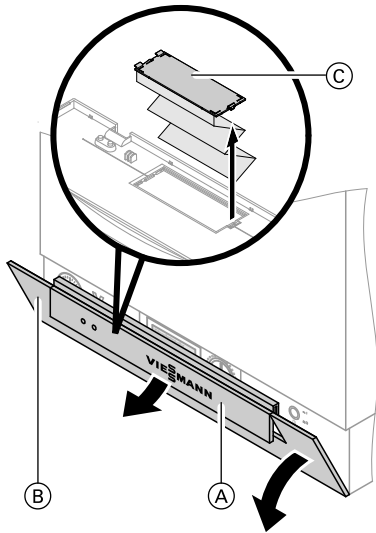
## Ülevaade juhtnuppudest ja näidikutest

Kõiki kütteseadme sisestusi saab teostada juhtpuldi kaudu. Kui Teie seadmel on kaugjuhtimispuult, võite Te konkreetse kütteringi sisestusi teha ka kaugjuhtimispuuldiga.



Kaugjuhtimispuuldi kasutusjuhend

### Regulaatori avamine



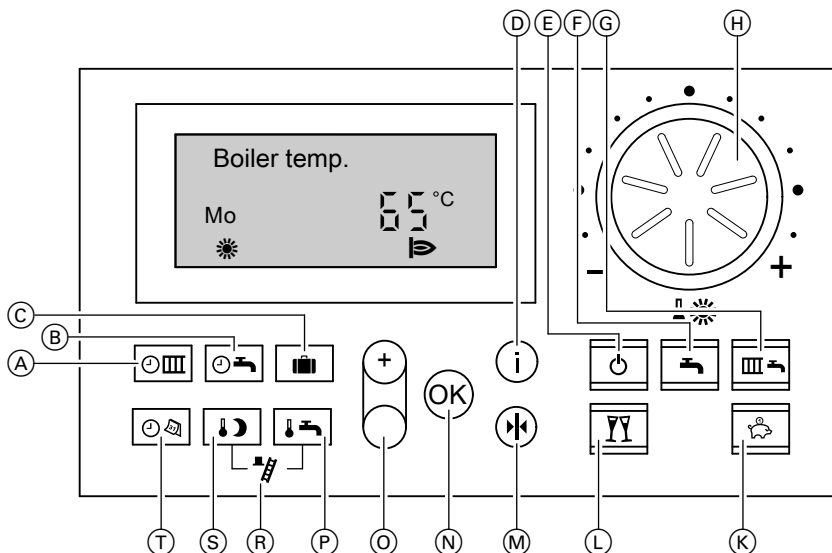
Tõsta kate (A) üles ja kallutada reguleerimisklapp (B) alla. Küttekatla kõik juhtimiselemendid asuvad reguleerimisklapi taga.

Reguleerimisklapi siseküljel (B) on teise klapi taga (C) lühikasutusjuhend. Lühikasutusjuhendit saab klapi järel välja võtta.

- (A) Kate
- (B) Reguleerimisklapp (avada seadistamiseks)
- (C) Lühikasutusjuhendiga klapp

## Ülevaade juhtnuppudest ja näidikutest (järg)

### Funktsioonid

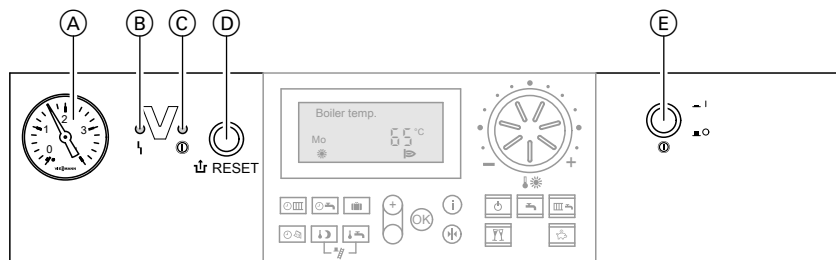


- (A) Kütteringi ajaprogramm
- (B) Soojavee ajaprogramm ja tsirkulatsiooni ajaprogramm
- (C) Puhkuseprogramm (lk 22)
- (D) Informatsioon (lk 35)
- (E) Väljalülitusrežiim (lk 14)
- (F) Ainult soe vesi (lk 15)
- (G) Ruumide kütmine ja soe vesi (lk 13)
- (H) Normaalne ruumitemperatuur (lk 18)
- (K) Säätsurežiim (lk 24)
- (L) Külalisrežiim (lk 24)
- (M) Algseadistus
- (N) Valiku kinnitamine
- (O) Väärtuste seadistamine
- (P) Sooja vee temperatuur (lk 26)
- (R) Emissioonikontrolli funktsioon (ainult spetsialistile)
- (S) Alandatud sisetemperatuur (lk 19)
- (T) Kellaeg/kuupäev (lk 33)



## Ülevaade juhtnuppudest ja näidikutest (järg)

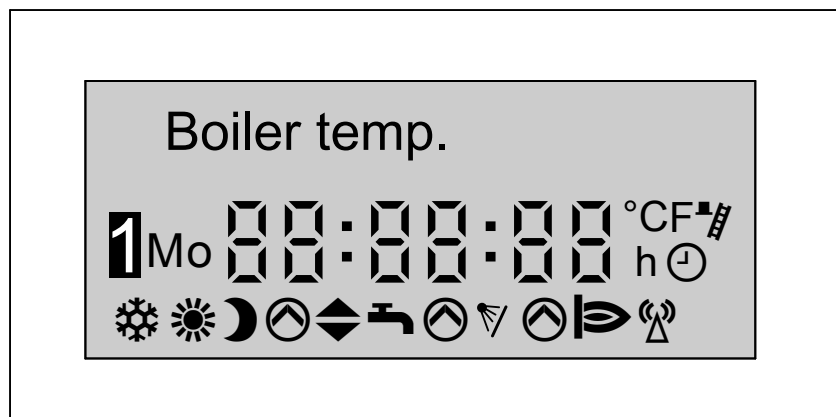
### Teised juhtnupud ja näidud



- (A) Rõhunäit
- (B) Rikke märgutuli (punane)
- (C) Töönäit (roheline)
- (D) Deblokeerimisklahv
- (E) Toitelüliti

### Sümbolid näidikuaknas

Sümboleid ei kuvata pidevalt, vaid sõltuvalt seadmetüübist ja tööseisundist. Andmete vilkumine näidukuaknas tähendab, et neid andmeid on võimalik muuta.



- Külumisoht
- Ruumide kütmine normaalse ruumitemperatuuriga
- Ruumi kütmine alandatud ruumitemperatuuriga
- Ringluspump
- Ringluspump
- Segisti „Lahti“ (Mengklep OPEN)
- Segisti „Lahti“ (Mengklep OPEN)

## Juhtpuldil asukoht

### Ülevaade juhtnuppudest ja näidikutest (järg)

- |    |   |   |  |
|----|---|---|--|
| ▼  | Segisti „Kinni“ (Mengklep DICHT)                                    | 🕒 | Kellaaja seadistamisel ja kellaaja küsimisel |
| 🔌  | Soojavee valmistamine on vabastatud                                 | 🔌 | Emissioonikontrolli funktsioon               |
| 🔌🕒 | Soojaveevalmistus solaarseadme abil                                 | 📅 | Põleti rike (ilmub nädalapäeva asemel)       |
| 🔌  | Põleti „sees“   | 1 | Kahe kütteringi korral: Valitud küttering    |
| 🔌📡 | raadiokella vastuvõtt (raadio aja-signaalide vastuvõtja, lisaseade) |   |  |

### Kahe kütteringiga kütteseade

Kui Teie küttesüsteemi kuulub kaks kütteringi, tuleb enne regulaatori seadistamist valida vastav küttering:

#### Märkus

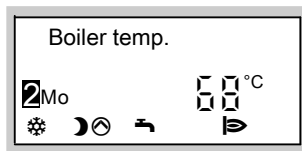
*Kui te alustate seadistamist ilma kütteringi eelnevalt välja valimata, ilmub näiduaknasse kiri „**Kütteringi valik**“.*

Vajutage järgmistele klahvidele:

1. (+) kuvaril vilgub „1■■■■“.
2. (OK) kütteringi A1 (ilma segamisventiilita küttering) valimiseks või
3. (+) kütteringi M2 (segamisventiiliga küttering) valimiseks kuvaril vilgub „2■■■■“.
4. (OK) kütteringi M2 (segamisventiiliga küttering) valimiseks

#### Märkus

*Umbes 4 s pärast või pärast seda, kui olete veelkord vajutanud klahvile (OK), ilmub järgmine näit:*



*Arv nädalapäeva ees näitab, milline küttering valitud on.*

## Ülevaade juhtnuppudest ja näidikutest (järg)

5. Jätkake seadistamist (nt pöördnupuga „☀️“ või vajutades soovitud funktsiooni tähistavale klahvile).

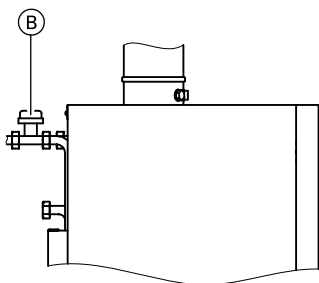
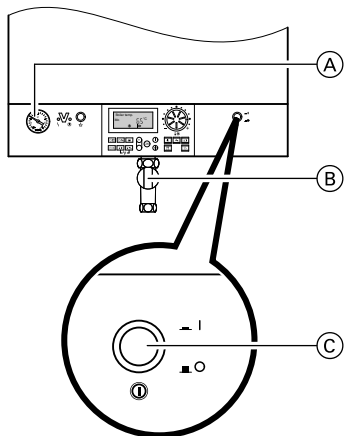
### **Märkus**

*Kui näiduaknas hakkab vilkuma „**Kaugjuhtimispult**“, tehke soovitud seadistus kaugjuhtimispuldil.*



Kaugjuhtimispuldi kasutusjuhend

### Kütteseadme sisselülitamine



Gaasikraani asend seadmel Vitodens 333-F


1. Kontrollige kütteseadme rõhku Manomeeter (A): Kui osuti on all-pool 1,0 bar, on seadme rõhk liiga madal. Valage vett juurde või teavitage kütteseadmete firmat.
2. Ruumi õhust sõltuva töörežiimi korral: Kontrollige, kas paigaldusruumi õhustusavad on avatud ega ole blokeeritud.

#### **Märkus**

*Ruumi õhust sõltuva töörežiimi korral võetakse põlemiseks vajalik õhk paigaldusruumist.*

3. **Katelde Vitodens ja Vitopend korral:**  
Avage gaasikraan (B).  
**Vitoladensi puhul:**  
Avage õlitorustike sulgventiilid (paagil ja filtril).
4. Lülitage võrgupinge sisse; nt eraldi kaitsest või pealülitist.
5. Lülitage toitelüliti „**ⓘ**“ (C) sisse. Roheline märgutuli (Töönäit) põleb. Lühikese aja möödudes ilmub näiduaknasse katlavee temperatuur. Kütteseade ja kaugjuhtimispult, kui see on olemas, on nüüd töövalmis.

### Kütteseadme väljalülitamine

Kui Te ei soovi kütteseadet ajutiselt kasutada, nt suvepuhkuse ajal, lülitage kõik kütteringid „**tööprogrammide väljalülitusrežiimile**“  (vaata lk 14).

## Kütteseadme väljalülitamine (järg)

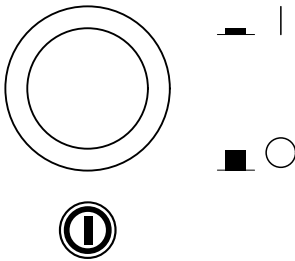
### Märkus

Selleks et ringluspumbad ei blokeeruks, lülitatakse need automaatselt iga 24 tunni järel mõneks ajaks sisse.

Kui Te ei soovi kütteseadet kasutada, võite Te selle välja lülitada.

Kui te ei soovi kütteseadet pikemat aega kasutada või kui seade ei ole pikemat aega kasutusel olnud, on soovitatav võtta ühendust kütteseadmete firmaga.

Kütteseadmete firma võtab vajaduse korral kasutusele tarvilikud abinõud, näiteks kaitseb seadet külma eest või konserveerib küttepinnad.



1. Lülitage toitelüliti „ⓐ“ välja, kustub roheline märgutuli (töönäit).
2. Sulgege õlijuhtmete sulgventiilid (paagil ja filtril) või gaasikraan.
3. Lülitage seadme toide kiiresti välja, nt eraldi kaitsmest või peälülitist. Seade on nüüd pinge alt vabastatud ja külmumiskaitse **ei toimi**.

### Märkus

Regulaatori seadistusi ei kustutata.

## Kütteringi ja sooja vee valmistamise sisselülitamine

Te soovite ruume kütta ja saada sooja vett.

Vajutage nuppu  „Htg.+ DHW“ (Kütmine ja soe vesi).

Kui ilmub kiri „Kütteringi valik“ ja vilkuma hakkab „1 “:

- Valige  $\oplus/\ominus$  abil küttering, millele seadistusi teete.
- Kinnitage 2 x  $\otimes$  abil.

## Sisse- ja väljalülitamine

### Kütteringi ja sooja vee valmistamise... (järg)

Vajutage uuesti klahvile , et valida „Kütmine ja soe vesi.“

- Valitud kütteringis toimub ruumikütmine vastavalt sisestatud ajaprogrammile normaalsel või alandatud ruumitemperatuuril (külmakaitse).  
Algseadistus: kell 6.00 kuni 22.00 normaalne ruumitemperatuur, muul ajal redutseeritud ruumitemperatuur.
- Soojavee valmistamine toimub (kui soojaveeboiler või läbivoolueelsoojendi on olemas) ja tsirkulatsioonipump töötab (kui see on regulaatoriga ühendatud) vastavalt sisestatud ajaprogrammile. Algseadistus: kell 5.30 kuni 22.00 hoitakse sooja vett sisestatud normatiivsel temperatuuril ja tsirkulatsioonipump on sisselülitatud.
- Küttekatla ja soojaveeboileri külmakaitse on aktiivne.


#### **Märkus**

Nupp  põleb:

- Ruumi kütmisel normaalse ruumitemperatuuriga ilmub sümbol „☀“.
- Ruumi kütmisel alandatud ruumitemperatuuriga rohkem kui 3 °C ilmub sümbol „☾“.


### Kütteringi ja sooja vee valmistamise väljalülitamine

Te ei soovi ei ruume kütta ega sooja vett saada.

Vajutage nuppu  „Standby mode“ (tööprogrammide väljalülitamisrežiim).

## Kütteringi ja sooja vee valmistamise... (järg)

Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „1 III“:

- Valige (+)/(-) abil küttering, millele seadistusi teete.
- Kinnitage 2 x OK abil.
- Vajutage uuesti klahvile  „**Väljalülitusrežiim**“ (Standby mode).

### Väljalülitusrežiim:

- Valitud kütteringis ei toimu ruumiküt-mist.
- Sooja vett ei valmistata.
- Küttekatla ja soojaveeboileri külma-kaitse on aktiivne.

### Märkus

*Selleks et tsirkulatsioonipump ei blokeeruks, lülitatakse see iga 24 tunni järel mõneks ajaks sisse.*


## Ainult sooja vee valmistamise sisselülitamine

Te ei soovi ruume kütta, aga soovite sooja vett.

Vajutage nuppu  „**DHW only**“ (ainult soe vesi).

Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „1 III“:

- Valige (+)/(-) abil küttering, millele seadistusi teete.
- Kinnitage 2 x OK abil.



Vajutage uuesti klahvile , et valida „**Ainult soe vesi**“

- Valitud kütteringis ei toimu ruumiküt-mist.
- Soojavee valmistamine toimub (kui soojaveeboiler või läbivoolueelsoojendi on olemas) ja tsirkulatsioonipump töötab (kui see on regulaatoriga ühendatud) vastavalt sisestatud ajaprogrammile. Algseadistus: kell 5.30 kuni 22.00 hoitakse sooja vett sisestatud normatiivsel temperatuuril ja tsirkulatsioonipump on sisselülitatud.
- Küttekatla ja soojaveeboileri külma-kaitse on aktiivne.

## Sisse- ja väljalülitamine

### Ainult sooja vee valmistamise sisselülitamine (järg)

#### **Märkus**

Kui põleb nupp  ja soojavee valmistamine on vastavalt seadistatud ajaprogrammile aktiivne, ilmub näidikule sümbol „“.

### Sooja vee valmistamise väljalülitamine



Te soovite ruume kütta, aga ei soovi sooja vett.

Seadistage sooja vee temperatuuriks 10 °C (vt lk 26).



## Ruumitemperatuuri püsiv reguleerimine








Kui küttering peab ruumi kütma, tuleb järgida järgmisi punkte.

- „Kütmine ja soe vesi“  peab põlema, vastasel korral vajutada .

Te võite ajaprogramme kontrollida (vt lk 37).

Kui Te soovite ajaprogrammi muuta, vaata lk 19.

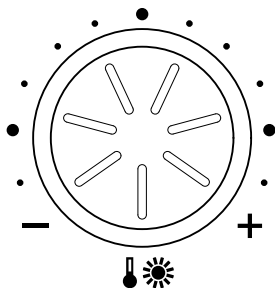
Kui ilmub kiri „Kütteringi valik“ ja vilkuma hakkab „1 “:

- Valige / abil küttering, mis peab hakkama ruume kütma.
  - Kinnitage 2 x  abil.
  - Kui  ei sütti, vajutage veelkord .
- Seadistada saab normaalset ruumitemperatuuri „“ (päevane) ja klahviga  alandatud ruumitemperatuuri (ööine) (vaata lk 18).
  - Millal Teie kütteringi köetakse normaalse või alandatud ruumitemperatuuriga, sõltub ajaprogrammi seaditusest (vaata lk 19).
    - Kui ajafaase pole seadistatud, köetakse ruume kogu päeva redutseeritud ruumitemperatuuriga.
    - Kui on seadistatud üks või mitu ajafaasi, köetakse **sellel** ajal ruume normaalse ruumitemperatuuriga.

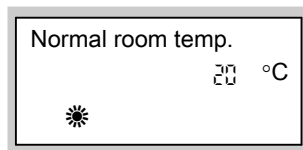
## Ruumitemperatuuri seadistamine

### Ruumitemperatuuri püsiv reguleerimine (järg)

#### Normaalse ruumitemperatuuri seadistamine



Sisestage pöördnupu „☀️“ abil režiimi „**Normaalne ruumitemperatuur**“ soovitud temperatuur.



Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „1 III“:

- Valige (+)/(-) abil küttering, millele seadistusi teete.
- Kinnitage 2 x (OK)abil.
- Seadistage pöördnupuga „☀️“ „soovitud temperatuur **Normaalse ruumitemperatuuri**“ jaoks.

## Ruumitemperatuuri püsiv reguleerimine (järg)

### Alandatud ruumitemperatuuri seadistamine

Vajutage järgmistele klahvidele:



„Red.room temp.“ (alandatud ruumitemperatuuri) jaoks, vilgub viimati sisestatud temperatuuri väärtus.

Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „1 III“:

- Klahviga  $\oplus/\ominus$  valige küttering, millele seadistus peab hakkama kehtima.
- Vajutage 2 x  $\text{OK}$ .
- uuesti, valimaks režiimi „**Alandatud ruumitemperatuur**“, senikehtiv temperatuuriväärtus vilgub.

#### Märkus

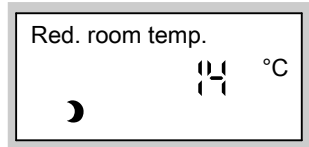
Ruumitemperatuuri seadistamisel 3°C kraadile ilmub „**Frost protection**“ (külma-kaitse).



soovitud temperatuuri väärtuse valimiseks.



kinnitamiseks; temperatuuriväärtus ei vilgu enam ja on salvestatud.



et seadistust lõpetada.

### Ajaprogrammi seadistamine (lülitusajad)

Ruumide kütmist saab päevas kuni 4 korda lülitada normaaltemperatuurilt alandatud temperatuurile ja vastupidi ümber (4 ajafaasi).

Tehases on kõigiks nädalapäevadeks sisestatud ajafaas nr 1 kella 6.00 kuni 22.00, st sel ajal köetakse Teie ruume normaalse ruumitemperatuuriga.

Te võite seadistada kõigile nädalapäevadele **ühesugused** ajaprogrammid või igale nädalapäevale **individuaalse** ajaprogrammi.


Palun arvestage ajaprogrammide seadistamisel, et ruumide kütmiseks soovitud temperatuurile vajab kütteseadet aega.


Ajafaasi kustutamise töösamme vt lk 21.



## Ruumitemperatuuri püsiv reguleerimine (järg)

Ajaprogrammi seadistamine:



Vajutage järgmistele klahvidele:

1.  „Htg.time program“ (kütmise ajaprogrammi) jaoks.

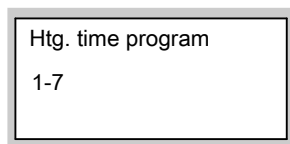
Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „1 “:

- Klahviga  $\oplus/\ominus$  valige küttering, millele seadistus peab hakkama kehtima .
- Vajutage 2 x .
-  uuesti valimaks programmi „**Kütmise aja-programm**“.

### Märkus

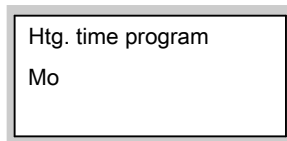
Kui Te soovite ajaprogrammi sisestuse **enneaegselt katkestada**, vajutage uuesti nuppu  ja kinnitage nupuga .

2.  $\oplus/\ominus$  kuni ilmub „1-7“, kui Te soovite kõigile nädalapäevadele seadistada ühesugused ajafaasid.





või

3.  $\oplus/\ominus$  kuni näidikule ilmub „**Mo**“ (esmaspäev), „**Tu**“ (teisipäev) jne siis, kui soovite kuvatavale nädalapäevale teisi ajafaase seadistada.





### Märkus

Kui üksikute nädalapäevade jaoks on seadistatud erinevad ajafaasid ning te soovite kõikide nädalapäevade jaoks seadistada uuesti ühesugused ajafaasid, siis vajutage näidu „1-7“ juures . **Kõik** ajafaasid viiakse tarneseadistusse.

4.  kinnitamiseks; ilmub „**Htg.timer 1**“ (ruumide kütmise ajafaas 1).




### Märkus

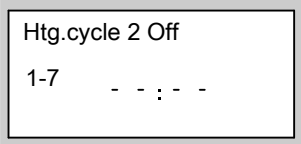
Kui Te soovite ühe ajafaasi vahele jätta, vajutage nuppu .

5.  kinnitamiseks; ilmub „**Htg.cycle 1 On**“ (kütmissfaas 1 sees).


6.  $\oplus/\ominus$  küttesfaasi alguse jaoks.


## Ruumitemperatuuri püsiv reguleerimine (järg)




- 7.  kinnitamiseks; ilmub „**Htg.cycle 1 Off**“ (kütisfaas 1 väljas).
- 8.  küttefaasi lõpu jaoks.
- 9.  kinnitamiseks; ilmub „**Htg.cycle 2 On**“ (kütisfaas 2 sees).
- 10. Küttefaaside 2 kuni 4 sisse- ja väljalülitusaegade seadistamiseks toimige nagu on kirjeldatud punktides 6 kuni 8.




Kui soovite kustutada ühte ajafaasi, vajutage järgmistele nuppudele:

- 1.  „**Htg.time program**“ (kütmise ajaprogrammi) jaoks.

Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „1 “:

- Klahviga  valige küttering, millele seadistus peab hakkama kehtima .
- Vajutage 2 x .
-  uuesti valimaks programmi „**Kütmise ajaprogramm**“.



- 4.  kinnitamiseks; kuni ilmub katlavee temperatuuri näit.

## Ruumitemperatuuri muutmine ainult mõneks päevaks

Puhkuse ajal on energia säästmiseks järgmised võimalused:

## Ruumitemperatuuri seadistamine

### Ruumitemperatuuri muutmine ainult mõneks päevaks (järg)

- Te võite lülitada ruumide kütmise täiesti välja, selleks vajutage nuppu  (tööprogrammide väljalülitamisrežiim).  
või
- Te võite seadistada oma kütteseadme minimaalse energiakasutuse peale (nt et toataimed ei külmuks). Selleks valige „**Holiday program**“ (puhkuseprogramm) .  
Puhkuseprogrammi puhul koetakse ruumide kõiki kütteringisid seadistatud „alandatud ruumitemperatuuriga“ (vaata lk 19), kui soovjavee valmistamine **ei toimi**.

### Puhkuseprogrammi seadistamine

Ära- ja tagasisõidupäeval on aktiivne püsivalt seadistatud ajaprogramm.

#### Märkus


Regulaator on seadistatud nii, et puhkuseprogramm rakendub **kõigile** kütteringidele. Kui soovite seadistust muuta, võtke ühendust kütteseadmete firmaga.

Vajutage järgmistele klahvidele:


1.  „**Holiday program**“ (puhkuseprogrammi) jaoks.


#### Märkus

4 s pärast ilmub „**Ärasõidupäev**“.


Kui Te soovite puhkuseprogrammi sisestuse **enneaegselt katkestada**, vajutage uuesti nuppu .


või

2.  „**Departure date**“ (ärasõidupäeva) jaoks (ilmub aktuaalne kuupäev).

3.  soovitud ärasõidupäeva kuupäeva jaoks.

Departure date
Sa 19.02.05

4.  valiku kinnitamiseks; ilmub „**Return date**“ (tagasisõidupäev) (ärasõidupäevale järgnev kuupäev).

5.  soovitud saabumispäeva kuupäeva jaoks.

Return date
We 23.02.05

## Ruumitemperatuuri muutmine ainult mõneks päevaks (järg)

6.  kinnitamiseks

7. Puhkuseprogrammi ajal on ruumitemperatuur sisestatud redutseeritud ruumitemperatuur (vt lk 19).


Kui Te soovite seda temperatuuri muuta:




- Vajutage klahvile .

Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „1 



– Klahviga /  valige küttering, millele seadistus peab hakkama kehtima .

– Vajutage 2 x .

– vajutada uuesti .

- Valige /  abil soovitud väärtus.
- Vajutage valiku kinnitamiseks nuppu ; temperatuurinäit ei vilgu enam ja on salvestatud.

Puhkuseprogrammi lõpetamine



- Puhkuseprogramm lõppeb automaatselt tagasisõidupäeval.
- Kui Te soovite kustutada puhkuseprogramm enneaegselt, vajutage uuesti nuppu  ja kinnitage valikut „Delete? Jah“ klahviga .

### Märkus

*See muudatus kehtib põhimõtteliselt alandatud ruumitemperatuurile ja seda tuleb soovi korral pärast puhkuseprogrammi lõppemist uuesti muuta.*

## Ruumitemperatuuri muutmine ainult mõneks tunniks


Järgmiste funktsioonidega saate muuta ruumitemperatuuri mõneks tunniks, ilma regulaatori seadistusi püsivalt muutmata.

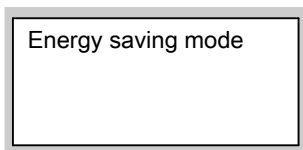
- Te soovite korterist lahkuda ja ajaprogrammi järgi on sisestatud normaalse ruumitemperatuuriga kütmine. Energia kokkuhoidmiseks võite Te alandada normaalset ruumitemperatuuri „**Energy saving mode**“  (säästurežiim) (vaata lk 24).
- Te soovite plaaniväliselt kütta normaalse ruumitemperatuuriga ja sooja vett (nt kui külalised jäävad õhtul kauemaks). Selleks valige „**Party mode**“ (külalisrežiim)  (vaata lk 24).


### Ruumitemperatuuri muutmine ainult mõneks tunniks (järg)



#### Külasterežiimi seadistamine

Säästurežiimis alandatakse normaalset temperatuuri automaatselt. Säästurežiim lõpetatakse automaatselt järgmisel ümberlülitamisel „alandatud temperatuuriga“ kütmisele.


1.  vajutada „**Energy saving mode**“ (säästurežiimi) jaoks.




Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „1 “:

- Valige  $\oplus/\ominus$  abil küttering, millele seadistusi teete.
- Kinnitage 2 x  abil.
-  uuesti, et valida „**Säästurežiim**“.

#### 2. Säästurežiimi lõpetamine

Kui te soovite säästurežiimi enneaegselt lõpetada, vajutage uuesti ; nupuvalgustus kustub.

Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „1 “:

- Valige  $\oplus/\ominus$  abil küttering, millele seadistusi teete.
- Kinnitage 2 x  abil.
- Vajutage uuesti .


#### Külasterežiimi seadistamine


- Ruumikütmine toimub eraldi sisestatava temperatuuriga (külaste temperatuur).
- Sooja vett hoitakse sisestatud normatiivsel temperatuuril.
- Tsirkulatsioonipump (kui on olemas) on sisselülitatud.









## Ruumitemperatuuri muutmine ainult mõneks tunniks (järg)

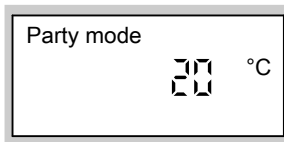
Vajutage järgmistele klahvidele:


1.  „Party mode“ (külalisrežiimi) jaoks; vilgub külaliste temperatuuri näit.

Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „1 “:


- Klahviga / valige küttering, millele seadistus peab hakkama kehtima .
- Vajutage 2 x .
-  „Külalisrežiimi (Party mode)“ jaoks; külalisrežiimi temperatuurinäit vilgub.

2. / soovitud temperatuurinäit, kui te soovite ruumitemperatuuri muuta.







3.  kinnitamiseks; temperatuuriväärtus ei vilgu enam ja on salvestatud.

4.  et seadistust lõpetada.

5. Külalisrežiimi lõpetamine
  - Külalisrežiim lõpetatakse automaatselt järgmisel ümberlülitamisel normaalse temperatuuriga kütmisele, hiljemalt 8 tunni järel.
  - Kui te soovite külalisrežiimi enneaegselt lõpetada, vajutage uuesti nuppu ; nupuvalgustus kustub.




Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „1 “:

- Klahviga / valige küttering, millele seadistus peab hakkama kehtima .
- Vajutage 2 x .
- Vajutage uuesti .

## Sooja vee valmistamise reguleerimine

### Sooja vee valmistamise püsiv reguleerimine






Kui vaja on valmistada sooja vett, tuleb järgida järgmisi punkte:

1. Valitud kütteringile peab olema seadistatud kas „**Kütmine ja soe vesi**“  või „**Ainult soe vesi**“ .
2. Millal Teie kütteringi jaoks valmistatakse sooja vett ja millal töötab tsirkulatsioonipump, sõltub ajaprogrammi seadistusest  (vaata lk 27).

Kontrollige:

põlema peab kas  või , vastasel korral vajutada  või .

Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „**1**“ :

- Klahviga  $\oplus/\ominus$  valige küttering, millele seadistus peab hakkama kehtima .
- Vajutage 2 x .
- põlema peab kas  või , vastasel korral vajutada  või .

#### Märkus

*Te saate seadistada soojavee temperatuuri. Vaata „Soojavee temperatuuri seadistamine“.*

Te võite ajaprogramme kontrollida (vt lk 37).



#### Märkus

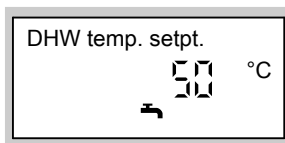
*Funktsioon puudub seadmel Vitodens 200-W ja läbivoolueelsoojendiga seadmel Vitopend 200-W.*

Kui Te soovite ajaprogrammi muuta, vaata lk 27.

## Sooja vee temperatuuri seadistamine

Vajutage järgmistele klahvidele:

1.  „**DHW temp.setpt.**“ (sooja vee temperatuuri normaatiivse väärtuse) jaoks, vilgub viimati sisestatud temperatuurinäit.
2.  $\oplus/\ominus$  soovitud temperatuuri valimiseks.
3.  kinnitamiseks; temperatuuriväärtus ei vilgu enam ja on salvestatud.



### Sooja vee valmistamise püsiv reguleerimine (järg)

#### Ajaprogrammi seadistamine (lülitusajad)

##### **Märkus**

Regulaator on seadistatud selliselt, et sooja vee valmistuse seadistus kehtib **kõikidele** kütteringidele. Kui Te soovite kütteringide soojavee valmistamiseks erinevaid seadistusi, pöörduge palun kütteseadmete firma poole.

##### **Ilma tsirkulatsioonipumbata kütteseade**

Sooja vee valmistamist saab päevas kuni 4 korda sisse ja välja lülitada (4 ajafaasi).

Tehases on seadistatud ajaprogramm **automaatrežiim**. See tähendab, et soojavett valmistatakse paralleelselt **esimese olemasoleva** kütteringi ruumide kütmise ajaprogrammiga, kuid soojavee valmistamine algab 30 minutit varem (kella 5.30 kuni 22.00).

Kui te ei soovi automaatrežiimi kasutada, siis võite seadistada ka **individuaalsed ajaprogrammid**. Ajaprogrammid võivad olla seadistatud kõigile nädalapäevadele **ühesugused** või igale nädalapäevale **erinevad**.

Palun arvestage ajaprogrammide sisetamisel, et kütteseade vajab aega, et kütta soojaveeboiler soovitud temperatuurile.

Ajaprogrammi seadistamise töösamme vt lk 28.

Ajafaasi kustutamise töösamme vt lk 29.

##### **Tsirkulatsioonipumbaga kütteseade**

Tsirkulatsioonipump pumpab sooja veel soojaveeboileri ja kraanide vahelisse ringtorustikku, et te saaksite kraanidest sooja vett kätte võimalikult kiiresti.

Sooja vee valmistamist ja tsirkulatsioonipumpa saab päevas kuni 4 korda sisse ja välja lülitada (4 ajafaasi).

Tehases on seadistatud ajaprogramm **automaatrežiim**. See tähendab, et soojavee valmistamine ja tsirkulatsioonipump on **esimese olemasoleva** kütteringi ruumide kütmise ajaprogrammiga paralleelsed, kuid on 30 minutit varem aktiivsed (kella 5.30 kuni 22.00).

Kui te ei soovi automaatrežiimi kasutada, siis võite seadistada ka **individuaalsed ajaprogrammid**. Ajaprogrammid võivad olla seadistatud kõigile nädalapäevadele **ühesugused** või igale nädalapäevale **erinevad**.

Palun arvestage ajaprogrammide sisetamisel, et kütteseade vajab aega, et kütta soojaveeboiler soovitud temperatuurile.

Tsirkulatsioonipumba aktiveerimine on otstarbekas vaid nendel aegadel, kui võetakse sooja vett.

Ajaprogrammi seadistamise töösamme vt lk 28.



Ajafaasi kustutamise töösamme vt lk 29.




## Sooja vee valmistamise reguleerimine

### Sooja vee valmistamise püsiv reguleerimine (järg)


#### Automaatrežiimi seadistamine (vajadusel)

Vajutage järgmisi nuppe:


1.  „Soojavee ajaprogrammi (DHW time program)“ jaoks.
2.  et valida „DHW time program“ (soojavee ajaprogrammi), või „Recirc.pump time program“ (tsirkulatsioonipumba ajaprogramm).

3.  valiku kinnitamiseks.
4.  „Automatic?“ (automaatika?), kui näidikuaknasse ei ilmu veel „Automatic?“ (automaatika?).
5.  valiku kinnitamiseks.


#### Individaalse ajaprogrammi seadistamine


Allpool on toodud näide sooja vee valmistamise  ajaprogrammi seadistamise kohta. Toimige tsirkulatsioonipumba ajaprogrammi seadistamisel samuti nagu peatükis „Tsirkulatsioonipumba ajaprogramm“.




Vajutage järgmistele klahvidele:

1.  „Soojavee ajaprogrammi (DHW time program)“ jaoks.

#### Märkus

*Kui Te soovite ajaprogrammi sisestuse enneaegselt katkestada, vajutage uuesti nuppu  ja kinnitage OK-ga.*

2.  et valida „DHW time program“ (soojavee ajaprogrammi), või „Recirc.pump time program“ (tsirkulatsioonipumba ajaprogramm).

3.  valiku kinnitamiseks.
4.  „Individual?“ (individaalne?), kui näidikuaknasse ei ilmu veel „Individual?“ (individaalne?).
5.  valiku kinnitamiseks.

**Sooja vee valmistamise püsiv reguleerimine (järg)**

6.  $\oplus/\ominus$  kuni ilmub „1-7“, kui te soovite kõikide nädalapäevade jaoks valida ühesugused ajafaasid

DHW time program  
1-7

või

7.  $\oplus/\ominus$  kuni näidikule ilmub „Mo“ (esmaspäev), „Di“ (teisipäev) jne, kui soovite seadistada kuvatava nädalapäeva jaoks teisi ajafaase.

DHW time program  
Mo

**Märkus**

*Kui üksikute nädalapäevade jaoks on seadistatud erinevad ajafaasid ja te soovite kõikide nädalapäevade jaoks sisestada uuesti ühesuguseid ajafaase, siis vajutage näidu „1-7“ juures nuppu  $\text{OK}$ .  
Kõik ajafaasid viiakse tehaseseadistusse.*

8.  $\text{OK}$  kinnitamiseks; ilmub „DHW timer 1“ (soojavee ajafaas 1).

**Märkus**

*Kui soovite ühte ajafaasi vahele jätta, vajutage nuppu  $\oplus$ .*

9.  $\text{OK}$  kinnitamiseks; ilmub „DHW cycle 1 On“ (soojavee faas 1 sees).

10.  $\oplus/\ominus$  soojavee faasi alguse jaoks.

11.  $\text{OK}$  kinnitamiseks; ilmub „Sooja vee faas 1 väljas (DHW cycle 1 Off)“.

12.  $\oplus/\ominus$  soojavee faasi lõpu jaoks.





13.  $\text{OK}$  kinnitamiseks; ilmub „DHW cycle 2 On“ (soojavee faas 2 sees).

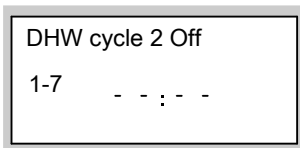
14. Sisse- ja väljalülitamisaegade seadistamiseks soojavee ajafaasidele 2 kuni 4 toimige samuti nagu on kirjeldatud punktides 9 kuni 11.

Kui Te soovite kustutada ühe ajafaasi, vajutage järgmistele nuppudele:


## Sooja vee valmistamise reguleerimine

### Sooja vee valmistamise püsiv reguleerimine (järg)

1.  „Soojavee ajaprogrammi (DHW time program)“ jaoks.
2.  Vajutage seda nuppu, kuni näidikule ilmub soovitud väljalülitamist tähistav „**DHW cycle Off**“ (soojavee faas väljas).
3.  kuni lõpu ajaks ilmub näit „- - : - -“.
4.  kinnitamiseks; kuni ilmub katlaveetemperatuuri näit.





### Sooja vee valmistamise reguleerimine ainult mõneks tunniks





Järgmise funktsiooniga saate Te valmistada mõne tunni sooja vett, ilma regulaatori seadistusi püsivalt muutmata. Selleks valige „**Party mode**“  (külalisrežiim). Külalisrežiimi ajal töötab tsirkulatsioonipump ja ruume kooetakse külaliste temperatuuriga. Kui Te ei soovi ruumide kütmist (nt suvel), sisestage külaliste temperatuuriks 4 °C (vaata lk 24).



### Sooja vee valmistamise reguleerimine ainult... (järg)

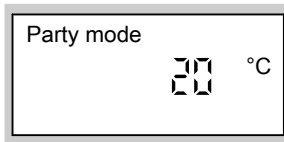
Vajutage järgmistele klahvidele:


1.  „**Party mode**“ (külalisrežiimi) jaoks; vilgub külaliste temperatuuri näit.

Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „**1** “:


- Klahviga / valige küttering, millele seadistus peab hakkama kehtima .
- Vajutage 2 x .
-  „**Külalisrežiimi (Party mode)**“ jaoks; külalisrežiimi temperatuurinäit vilgub.

2. / soovitud temperatuurinäit, kui te soovite ruumitemperatuuri muuta.







3.  kinnitamiseks; temperatuuriväärtus ei vilgu enam ja on salvestatud.


4.  et seadistust lõpetada.

5. Külalisrežiimi lõpetamine
- Külalisrežiim lõpetatakse automaatselt järgmisel ümberlülitamisel normaalse temperatuuriga kütmisele, hiljemalt 8 tunni järel.
  - Kui te soovite külalisrežiimi enneaegselt lõpetada, vajutage uuesti nuppu ; nupuvalgustus kustub.

Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „**1** “:

- Klahviga / valige küttering, millele seadistus peab hakkama kehtima .
- Vajutage 2 x .
- Vajutage uuesti .



### Sooja vee valmistamise ühekordne reguleerimine

Järgmise funktsiooniga saate Te aktiveerida ühekordselt sooja vee valmistamise, ilma regulaatori seadistusi püsivalt muutmata. Selleks valige „**Party mode**“  (külalisrežiim).


## Sooja vee valmistamise reguleerimine


### Sooja vee valmistamise ühekordne reguleerimine (järg)


Eeldused:


- Ei ole „**Standby mode**“ (tööprogrammide väljalülitamise režiim)  ja pole „**Holiday program**“ (puhkuserežiim) 
- Soojavee temperatuur peab olema madalam kui sisestatud normatiivne näit (vaata lk 26)





Vajutage järgmistele klahvidele:

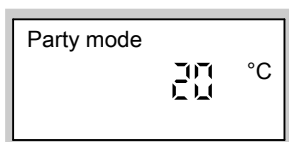
1.  „**Party mode**“ (külalisrežiimi) jaoks; vilgub külaliste temperatuuri näit.

2.  valiku kinnitamiseks; soojavee valmistamine algab.

3. Ca 10 s pärast veel kord nuppu ; nupp kustub.

Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „1 “:

- Klahviga / valige küttering, millele seadistus peab hakkama kehtima .
- Vajutage 2 x 
-  „**Külalisrežiimi (Party mode)**“ jaoks; külalisrežiimi temperatuurinäit vilgub.







## Kellaeg ja kuupäev

Kellaeg ja kuupäev on seadistatud tehases ja neid saab käsitsi muuta. Esmakatsutuselevõtu korral või kui Te kütteseadet oli pikemaks ajaks välja lülitatud, võib osutada vajalikuks kellaaja ja kuupäeva uus seadistamine.



### Märkus

Üleminek suve- või talveajale toimub automaatselt.

Vajutage järgmistele klahvidele:

1.  „Kellaaja (Time)“ jaoks.
2.  soovitud kellaaja jaoks.




3.  valiku kinnitamiseks, ilmub „Date“ (kuupäev).
4.  soovitud kuupäeva jaoks.




5.  valiku kinnitamiseks.

## Keel


Vajutage järgmistele klahvidele:

1.  põleb „Outdoor temp.“ (välis-temperatuur).



2.  soovitud keele valimiseks.



3.  valiku kinnitamiseks.

## Edasised reguleerimised

### Näidikuakna kontrastsuse reguleerimine

Avage juhtpuldi reguleerimisklapp.  
Vajutage klahvile **OK** reguleerige  
samaaegselt **+** või **-** abil kontrast-  
sust.

### Põhiseadistus

Kõik muudetud väärtused seadista-  
takse nupule **+** vajutamisega tagasi  
põhiseadistusse.

## Infopäringud

Sõltuvalt ühendatud komponentidest ja tehtud seadistustest võite Te teha aktuaalsete temperatuuride ja tööprogrammide seisundite kohta päringuid.

Vajutage järgmisi nuppe:

1. ⓘ põleb „**Outdoor temp.**“ (välistemperatuur).



2. ⊕/⊖ muude päringute teostamiseks nimekirja alusel.
3. ⓘ päringute lõpetamiseks.

Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „1 III“:

- Klahviga ⊕/⊖ valige küttering, millele seadistus peab hakkama kehtima .
- Vajutage 2 x ⊙
- ⓘ vajutada uuesti.

Temperatuuride ja tööseisundite järjekord, mida saab kontrollida:

- **Participant No.** (osavõtja nr) – koos teiste regulaatoritega
- **Puhkuseprogramm (Holiday program)** – kui on sisestatud **Ärasõidupäev (Departure date)** **Tagasisõidupäev (Return date)**
- **Välistemperatuur**
- **Katlavee temperatuur (Boiler temp.)**
- **Pealevoolutemperatuur (Supply temp.)** – segamisventiiliga kütteringi korral
- **Normal room temp.** (normaalne ruumitemperatuur) – ettenähtud väärtus
- **Room temp.** (ruumitemperatuur) – tegelik väärtus, ainult siis, kui on ühendatud kaugjuhtimispuul
- **Ext. room t.setpt.** (väline etteantud ruumitemperatuur) – ainult välise otselülituse korral.
- **DHW temp.** (soojavee temperatuur) – soojavee temperatuur
- **Solar DHW temp.** (solaarne soojavee temperatuur) – soojavee temperatuur solaarrežiimi korral
- **Collector temp** (kollektori temperatuur) – ainult siis, kui on ühendatud solaarseade

### Infopäringud (järg)

- **Com supply temp.** (üldine peavoolu-temperatuur) – üldine peavoolutemperatuur hüdraulilise vahepaagiga seadmel
- **Põleti (Burner)\*<sup>1</sup>** – põleti töötundide arv
- **Põleti 1. aste** – Põleti töötundide arv 1. astmel (Vitoladens)
- **Põleti 2. aste (Burner stage 2)** – põleti töötundide arv 2. astmel (Vitoladens)
- **Põleti käivituste arv (Burner cycles)\*<sup>1</sup>**
- **Kulu** \*<sup>1</sup>(Vitoladens)
- **Solar energy** (solaarenergia) – näit kWh, ainult siis, kui solaarseade on ühendatud
- **Kellaaeg (Time)**
- **Kuupäev (Date)**
- **Põleti sees/väljas (Burner On/Off)**
- **Burner 1. stage On/Off** (1. põletiaste sees/väljas) (Vitoladens)
- **Burner 2. stage On/Off** (2. põletiaste sees/väljas) (Vitoladens)
- **Intern.pump On/Off (integreeritud pump sees/väljas)**
- **Int. output On/Off** – (sisemine väljund sees/väljas) sisemise laiendusadapteri jaoks
- **Htg. cir.pump On/Off** (küttinglus-pump sees/väljas) – küttingi A1 väline küttingluspump
- **Boileripump sees/väljas (DHW pump On/Off)**
- **Recirc.pump On/Off** (tsirkulatsioonipump sees/väljas) – tsirkulatsioonipump
- **Centr. fault ind. On/Off** (rikke üldnäidik sees/väljas) - rikete koondteade
- **Segamisventiil (Mixing valve)**  
segamisventiil avatud - täiesti avatud  
segamisventiil - vaheasend  
segamisventiil suletud - täielikult suletud
- **Solar pump Off/On (solaarpump väljas/sees)**
- **Solar pump ...h** (solaarpump ...h) – solaarpumba töötunnid
- **Keel (Language)**

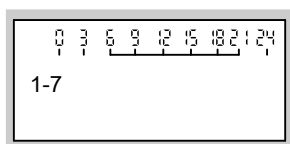
\*<sup>1</sup> Lähetestamiseks „0“-le: vajutada nuppu  ja kinnitamiseks vajutada .

## Ajaprogrammi päringud

### Ruumisoojenduse ajaprogramm

Vajutage järgmistele klahvidele:

1. + ruumide kütmise ajaprogrammi jaoks hoida neid nuppe samaaegselt all, sisestatud ajafaasid ilmuvad ajaskaalale.



Kui ilmub kiri „**Kütteringi valik**“ ja vilkuma hakkab „1 “:

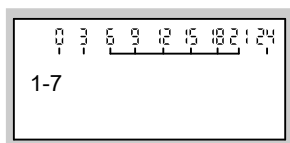
- Valige / abil küttering, millele seadistusi teete.
- Kinnitage 2 x abil.
- hoidke uuesti üheaegselt all klahve + , ajanäidule ilmuvad sisestatud ajafaasid.

Kui Te soovite ajaprogramme muuta, vaata lk 19.

### Soojavee ajaprogramm

Vajutage järgmistele klahvidele:

1. + soojavee ajaprogrammi jaoks hoida neid nuppe samaaegselt all, sisestatud ajafaasid ilmuvad ajaskaalale.



Kui Te soovite ajaprogramme muuta, vaata lk 27.

## Rikkenäidu päringud

Kütteseadme rikke korral ilmub näidikuaknasse rikketeade ja riket tähistav punane märgutuli hakkab vilkuma (vaata lk 9).

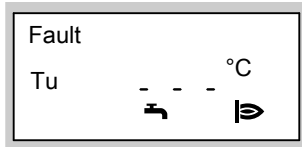
Päringu esitamise teel saate Te veakoodi kindlaks teha ning kütteseadmete firmat sellest informeerida. Sellega võimaldate kütteseadmete spetsialistil end paremini ette valmistada ja hoiate ära võimalikud täiendavad sõidukulud.

## Päringu esitamise võimalused

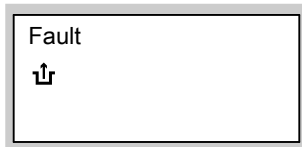
### Rikkenäidu päringud (järg)

Rikkenäitude näited:

#### Regulaatori rike



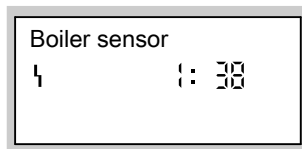
#### Põleti komponentide rike



Vajutage järgmistele klahvidele:

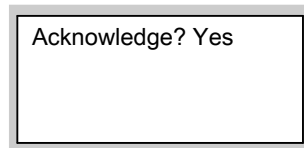
1. põleti komponentide rikete korral.
2. veaotsinguks.

#### Näide:



Sellisel juhul õelge kütteseadmete spetsialistile riketeade „38“.

3. „Acknowledge“ (kinnitamine) jaoks.



4. „Yes“ (jaa) või „No“ (ei) jaoks.  
Vastates küsimusele „Kviteeri? (Acknowledge?) Jah (Yes)“ kinnitate, et olete rikkest teadlik.

5. valiku kinnitamiseks.

#### Märkus

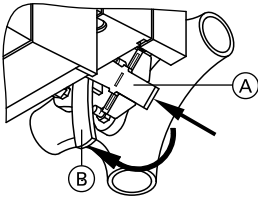
*Kui riket ei kõrvaldata, ilmub veeteade järgmisel päeval kell 7.00 uuesti. Punane rikkenäit vilgub seni, kuni rike on kõrvaldatud.*

## Ruumid on liiga külmad

Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Küttesead on välja lülitatud Töönäit „①“ (roheline) väljas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lülitada toitelüliti „①“ sisse (vaata lk 9)</li> <li>■ Lülitada sisse pealüliti, kui on olemas (väljapool katlaruumi)</li> <li>■ Lülitada sisse elektrivoolu jaotusahela kaitse (maja kaitsekork)</li> </ul>
Regulaator või kaugjuhtimispult on valesti seadistatud	<p>Kontrollida seadistusi ja vajadusel korrigeerida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Ruumide temperatuuri (vt lk 18)</li> <li>■ Kellaega (vt lk 33)</li> <li>■ Ajaprogramm (vaata lk 19)</li> </ul>
Ainult soojavee valmistamisega töötamisel: Sooja vee valmistamine omab eesõigust (☞☞ näidikuaknas)	Oodata, kuni soojaveeboiler soojeneb või läbivoolueelsoojendiga režiimil katkestada sooja vee tarbimine (☞ kustub näidikuaknas)
Koos seadmega Vitotronic 200-H või segamisventiiliga kütteringi laienduskomplektiga Segamisventiili mootor on toitelülitist välja lülitatud	Lülitada segamisventiili mootori toitelüliti sisse, I = sees
Puudub kütus	<p>Õli või vedelgaasiga kütmisel: Kontrollida kütusevaru ja vajaduse korral tellida kütust juurde.</p> <p>Maagaasiga kütmisel: Keerata gaasikraan lahti või vajadusel konsulteerida gaasivarustusettevõttega. Vajutada põletirikke resetnuppu „↑“</p>
„Fault“ (riike) ja „↑“ ilmuvad näidikuaknasse; vilgub automaatikaseadme punane rikkenäit	Vajutada põletirikke resetnuppu „↑“ - kui see ei aita, informeerida kütteseadmete firmat.

## Mida teha?

### Ruumid on liiga külmad (järg)

Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Regulaatori rike: näiduaknas ilmub „Rike“ ja punane rikkenäit vilgub	Sooritage rikkekoodi päring (vt lehekülg 37) ja teavitage kütteseadmete firmat.
Segamisventiili mootor on defektne	Avada mootorikang (A) ja seadistada segistikang (B) käsitsi. Võta ühendust kütteseadmete firmaga. 

### Ruumid on liiga soojad

Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Regulaator või kaugjuhtimispuhl on valesti seadistatud	Kontrollida seadistusi ja vajadusel korrigeerida: <ul style="list-style-type: none"><li>■ Ruumide temperatuuri (vt lk 18)</li><li>■ Kellaaega (vt lk 33)</li><li>■ Ajaprogramm (vaata lk 19)</li></ul>
Regulaatori rike või välistemperatuurian-duri defekt: näiduaknas ilmub „Rike“ ja punane rikkenäit vilgub	Sooritage rikkekoodi päring (vt lehekülg 37) ja teavitage kütteseadmete firmat.



## Sooja vett ei ole

Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Küttesead on väljalülitatud Töönäit „①“ (roheline) väljas	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Lülitada toitelüliti „①“ sisse (vaata lk 9)</li> <li>■ Lülitada sisse pealüliti, kui on olemas (väljapool katlaruumi)</li> <li>■ Lülitada sisse elektrivoolu jaotusahela kaitse (maja kaitsekork)</li> </ul>
Regulaator või kaugjuhtimispult on valesti seadistatud	<p>Kontrollida seadistusi ja vajadusel korrigeerida:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>■ Soojavee valmistamine peab olema sisselülitatud (vaata lk 13 ja 15)</li> <li>■ Sooja vee temperatuur (vaata lk 26)</li> <li>■ Ajaprogramm (vaata lk 27)</li> <li>■ Kellaaega (vt lk 33)</li> </ul>
Puudub kütus	<p>Õli või vedelgaasiga kütmisel: Kontrollida kütusevaru ja vajaduse korral tellida kütust juurde.</p> <p>Maagaasiga kütmisel: Keerata gaasikraan lahti või vajadusel konsulteerida gaasivarustusevõttega. Vajutada põletirikke resetnuppu „↑“</p>
Regulaatori rike: näidikuaknas ilmub „Ri-ke“ ja punane rikkenäit vilgub	Sooritage rikkekoodi päring (vt lehekülg 37) ja teavitage kütteseadmete firmat.

## Soe vesi on liiga kuum

Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Regulaator on valesti seadistatud	Kontrollige soojavee temperatuuri ja korrigeerige vajaduse korral (vaata lk 26)

## „Kütteringi valik“ vilgub näidikuaknas

Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Seadistusklahvi on aktiveeritud ilma eelnevalt kütteringi valimata	Valige küttering, millele seadistus peab hakkama kehtima (vt lk 10)

Mida teha?

### „Fault“ (rike) vilgub näidikuaknas

Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Kütteseadme rike	Sooritage rikkekoodi päring (vt lehekülg 37) ja teavitage kütteseadmete firmat.

### Kellaaeg vilgub näidikuaknas

Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Kütteseadme pikemalt seisnud	Seadistada kellaaeg ja kuupäev uuesti (vaata lk 33)

### „Service“ (hooldus) põleb näidikuaknas

Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Kätte on jõudnud hooldusaeg	Lasta kütteseadmete firmal teostada hooldustööd

### Näidikuaknas ilmub „Kaugjuhtimispult (Remote control)“

Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Kütteringiga on ühendatud kaugjuhtimispult	Seadistada juhtimispult või teha selle kohta päringud (vaata eraldi kasutusjuhendit)

### „Ext.“ (väline lülitamine) põleb näidikuaknas

Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Regulaatori abil seadistatud tööprogramm lülitati ümber välise lülitusseadmega (nt laiendusadapteriga).	Riket pole vaja kõrvaldada. Tööprogrammi ümberlülitamine on manuaalse seadistusega etteantud.

**„Ext. program“ (väline lülitamine) põleb näidikuaknas**

Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Tööprogramm, mis on sisestatud regulaatoriga, lülitati kommunikatsiooniliidese Vitocom 100 poolt ümber.	Riket pole vaja kõrvaldada. Tööprogrammi ümberlülitamine on manuaalse seadistusega etteantud.

**„Ext. room t.setpt.“ (väline ettenähtud ruumitemperatuur) põleb näidikuaknas**

Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Kommunikatsiooniliidese kaudu on lülitatud sisse ettenähtud ruumitemperatuur.	Riket pole vaja kõrvaldada. Lülitamine on määratud käsitsi seadistusega.

**Näiduaknasse ilmub „Ilma funktsioonita (Without function)“**

Põhjus	Rikke kõrvaldamine
Nupul, mida Te vajutasite, puudub funktsioon.	—

### Vitoladens - Kütteõli tellimine

#### Kütteõli kvaliteet

Vitoladens 300-W ja Vitoladens 333-F puhul on lubatud kasutada kütteõli DIN 51603-EL-1-väävlivaene (väävlisisaldus maksim. 50 ppm).

Selle väävlivaese kütuse kasutamisel võib loobuda kondensvee neutraliseerimisest (vastavalt töölehele ATV-DVWK-A 251).

#### Kütteõli lisandid

Kütteõli lisandid on lisandid, mida võib kasutada, kui neil on järgmised omadused:

- kütuse ladustatavuse parandamine.
- kütuse termilise stabiilsuse suurendamine.
- lõhna tekkimise vähendamine tankimisel.



#### Tähelepanu

Kütteõli lisandid võivad tekitada setteid ja ohustada nii seadme töövõimet.

Jääke moodustavate kütteõli lisandite kasutamine pole lubatud.

#### Põlemist soodustavad ained

Põlemist soodustavad ained on lisandid, mis optimeerivad kütteõli põlemist. Põlemist soodustavad ained pole firma Viessmann õlipõletite puhul vajalikud, kuna nad töötavad väheste kahjulike ainete ja efektiivselt.



#### Tähelepanu

Põlemist soodustavatel ainetel võivad tekkida jäägid ning halvendada ohutut kasutamist. Jääke moodustavate põlemist soodustavate ainete kasutamine pole lubatud.

#### Biokütused

Biokütust toodetakse taimsetest õldest, nt päevalille- või rapsiõlist.



#### Tähelepanu

Biokütused võivad kahjustada firma Viessmann õlipõleteid. Nende kasutamine pole lubatud.

Palun pöörduge küsimuste korral kütteõli tarnija poole.

## Puhastamine

Seadmeid võib puhastada tavaliste müügilolevate puhastusvahenditega (välja arvatud abrasiivsete puhastusvahenditega).

## Ülevaatus ja hooldus

Kütteseadme ülevaatus ja hooldust reguleerivad energiasäästueeskiri ja normid DIN 4755, DIN 1988-8 ja EN 806.

Kütteseadme regulaarne hooldus tagab häireteta, energiasäästliku ja keskkonناسõbraliku kütetetöö. On soovitatav sõlmida kütteseadmete firmaga ülevaatus- ja hooldusleping.

### Küttekatel

Mida suurem on küttekatla mustusaste, seda kõrgemaks muutub suitsugaasi temperatuur ja kasvab energiakulu. Seepärast tuleb kõiki küttekatlaid kord aastas puhastada.

### Soojaveeboiler (kui on olemas)

DIN 1988-8 ja EN 806 kohaselt tuleb kütteseadet hooldada või puhastada hiljemalt pärast 2-aastast kasutamist ja seejärel vastavalt vajadusele.

Soojaveeboileri ja tarbeveeühenduste sisepuhastust tohib läbi viia ainult tunnustatud kütteseadmete firma.

Kui soojaveeboileri külmavee pealevoolus on veetöötluse aparaat, nt lüüs või puitseseade, tuleb selle sisu õigeaegselt uuendada. Järgige vastavat tootja juhendit.

Lisaks Vitocell 100 puhul:

Tarbimisanoodi kontrollimiseks soovitate iga-aastast funktsioonikontrolli kütteseadmete firma poolt.

Anoodi kontrollimiseks ei ole kütteseadme töötamist vaja katkestada. Kütteseadmete firma mõõdab kaitsevoolu anoodikontrollimisseadmega.

### Ülevaatus ja hooldus (järg)

#### **Kaitseventiil (soojaveeboiler)**

Kasutaja või kütteseadmete firma peab kaitseventiili korrasolekut kontrollima õhutamise teel kord poole aasta jooksul. Ventiiiserv võib reostuda (vt ventiiltootja juhendit).

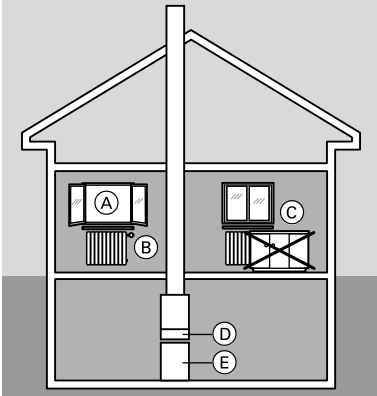
#### **Tarbeveefilter (kui on olemas)**

Hügieenilistel põhjustel toimida järgmiselt:

- Mittepuhastatavatel filtritel uuendada filtrit iga 6 kuu tagant (kontrollida vaatlusega iga 2 kuu järel)
- Puhastatavaid filtreid puhastada iga 2 kuu tagant.

## Nõuandeid energia kokkuhoiuks

Te saate hoida täiendavalt energiat kokku järgmiste meetmetega:



- Õige õhutamine.  
Avada aken (A) lühikeseks ajaks täielikult ja sulgeda selleks ajaks termostaatventiilid (B)
- Mitte kütta ruume liiga soojaks, Püüelda ruumitemperatuuri 20 °C poole, iga vähemaks keeratud ruumitemperatuuri kraad hoiab kokku kuni 6% küttehinnast.
- Pimeduse saabumisel lasta aknaruulood alla (kui on olemas)
- Termostaatventiilid (B) seada õigesse asendisse.
- Juurdepääs küttekehadele (C) ja termostaatventiilidele (B) peab olema vaba.
- Kasutage regulaatori seadistusvõimalusi (D), nt „normaalne ruumitemperatuur“ vaheldumisi „alandatud ruumitemperatuuriga“.
- Soojaveeboileri sooja vee temperatuur (E) sisestada regulaatoriga (D).
- Aktiveerida tsirkulatsioonipump vaid siis (regulaatori lülitusaegadega), kui võetakse sooja vett.
- Sooja vee teadlik tarbimine: Duši all käimine kulutab reeglina vähem energiat kui vannis käimine.

## Märksõnaregister

<b>A</b>			
Ajafaaside kustutamine			
– Ainult soe vesi.....	29		
Ajaprogrammid			
– ruumide kütmiseks.....	19		
Alandatud ruumitemperatuur.....	9		
Alandatud ruumitemperatuur (õine temperatuur).....	6		
Automaatrežiim.....	27, 28		
<b>E</b>			
Emissioonikontroll.....	10		
Energiakokkuvõtt.....	22, 23		
Esmakasutuselevõtt.....	6		
<b>G</b>			
Gaasikraan.....	13		
<b>H</b>			
Hooldus.....	45		
Hooldusleping.....	45		
Hooldusnäit.....	42		
<b>I</b>			
Individuaalsed ajaprogrammid.....	19		
<b>J</b>			
Juhtpult.....	7		
<b>K</b>			
kaks kütteringi.....	10		
Kasutuselevõtt.....	12		
Kaugjuhtimispuult.....	7, 42		
Keele seadistamine.....	33		
Kellaaja seadistamine.....	10		
Kontrastsus.....	34		
Kuupäeva muutmine.....	33		
Külalisrežiim.....	24		
Külalisrežiim koos soojavee valmistamisega.....	30		
Külaliste temperatuuri seadistamine.....	25, 31, 32		
Külmakaitse.....	6		
Külmumisoht.....	9		
Kütmine ja vee soojendamine.....	6		
Kütteagade muutmine.....	20		
Kütteenergia kokkuvõtt.....	22, 23		
Küttering			
– kaks kütteringi.....	10		
Kütteseadme eelseadistamine.....	6		
Kütteseadme sisselülitamine.....	12		
Kütteseadme väljalülitamine.....	12		
Kütteõli.....	44		
<b>L</b>			
Lamp (dioidid).....	37		
Lülitusajad.....	19		
<b>M</b>			
manomeetrit.....	12		
märgutuli.....	12		
Märgutuli.....	13		
<b>N</b>			
Normaalne ruumitemperatuur.....	9		
Normaalne ruumitemperatuur (päevane temperatuur).....	6		
<b>P</b>			
Puhastusjuhised.....	45		
Puhkus.....	21		
Puhkuseprogrammi seadistamine.....	22		
Põhiseadistus.....	6, 34		
Põleti.....	10		
Põleti rike.....	10		
<b>R</b>			
Raadiokella vastuvõtt.....	10		
Regulaatori väljalülitamine.....	13		
Rikete kõrvaldamine.....	39		
Ringluspump.....	9		
Ruumikütmise			
– ajaprogrammid.....	6		



## Märksõnaregister (järg)

**S**

Seadistatud kütteaegade muutmine..	20
Seadme registreerimine.....	6
Seadme sisselülitamine.....	12
Seadme väljalülitamine.....	12
Segisti.....	10
Seismapanek.....	13
Soe vesi.....	6
Soojavee temperatuuri muutmine.....	26
Soojavee valmistamine.....	10
Soojavee valmistamise	
– ajaprogrammid.....	6, 28
Standardrežiim.....	6
Säästurežiim.....	23, 24

**T**

Tegelike temperatuuride päringud.....	35
Temperatuuride ja tööprogrammide seisundite päringud.....	35
Temperatuuride päringud.....	35
Toitelüliti.....	12, 13

## Tsirkulatsioonipumba

– ajaprogrammid.....	28
töönäit.....	13
Töönäit.....	12
Tööprogrammide seisundite päringud...	35
Tööprogrammide väljalülitamisrežiim..	22
Tööprogrammide väljalülitusrežiim....	12

**V**

Viga (riike).....	37
Väline ettenähtud ruumitemperatuur..	43
Väline lülitamine.....	42, 43

**Õ**

Õli tellimine.....	44
--------------------	----

**Ü**

Ühekordne soojavee valmistamine....	31
Ülevaatus.....	45





## Sertifitseerimine



## Kuhu pöörduda?

Küsimuste korral kütteseadme hooldus- ja remonditööde kohta pöörduge kohaliku kütteseadmete firma poole. Teie lähikümbruses asuvate kütteseadmete firmade kohta saate teavet näiteks [www.viessmann.de](http://www.viessmann.de) internetist.



Viessmann  
Kadaka tee 36  
10621 Tallinn  
Telefon: +372 6997195  
Faks: +372 6997196  
[www.viessmann.com](http://www.viessmann.com)

Valmistajal on õigus seadmeid tehniliselt muuta. 5574545